

## Comentario de libro

---



La obra analizada presenta los aspectos relevantes de la ecografía musculoesquelética. Se encuentra dividido en ocho capítulos, el primero de los cuales hace una referencia a los fundamentos y

### ECOGRAFÍA MUSCULOESQUELÉTICA

**Jon A. Jacobson**

Buenos Aires: Ediciones Journal. 2010.

Traducción de la edición en idioma inglés *Fundamentals of Musculoskeletal Ultrasound*, publicado por Saunders, Elsevier Inc. 2007.

conceptos básicos del método aplicado a este campo diagnóstico en particular, desarrollando posteriormente el estudio con ecografía y Doppler de las principales articulaciones y segmentos musculares relacionados con ellas.

Presenta un enfoque práctico para efectuar el estudio de cada ítem mencionado, con iconografía y esquemas adecuados explicando no solo las maniobras que deben efectuarse para obtener un estudio de precisión diagnóstica sino también los recursos para evitar los errores más frecuentes en la obtención de las imágenes. El material fotográfico es de calidad, señalando los detalles anatómicos normales y exponiendo variada patología con una clara explicación en el texto.

Considero que el capítulo de hombro es excelente, pero extenso; como apreciación personal, opino que el tema ecografía de cadera es tratado en forma superficial y que el texto carece de un capítulo sobre lesiones músculo-tendinosas en deportología.

Si bien es una obra de lectura amigable, presenta la incomodidad de exhibir toda la iconografía de Doppler color al principio del volumen, lo cual obliga a volver a estas páginas en cada referencia.

Estimo que por la información ofrecida, práctica y concisa, es un libro a tener en cuenta como consulta para el ecografista general.

**Dr. Diego Sáez**  
**Hospital Británico de Buenos Aires**

# Etimología de las palabras frénico y diafragma

Alberto Marangoni

En artículos anteriores <sup>(1, 2, 3)</sup> hemos realizado un análisis del origen de palabras como *siringomielia*, *bazo*, *esplín*, *hipocondrio* e *hipocondría*.

En este reporte, trataremos de analizar otras palabras relacionadas con las regiones mencionadas previamente. El hipocondrio izquierdo, sitio donde anatómicamente se ubica el bazo, tiene un límite superior determinado por el **diafragma**. A partir de esta palabra resultan sorprendentes las derivaciones y los significados atribuidos como así también las confusiones que surgieron en la historia de la medicina al usar y tratar de denominar con este nombre diferentes áreas del cuerpo y de la mente.

El **diafragma** (Fig. 1) es un músculo de disposición horizontal que sirve de frontera o límite entre la cavidad torácica y la cavidad abdominal. Históricamente, siempre ha sido difícil de visualizar con los métodos de imágenes, y aun con los disponibles en la actualidad, ya que por su trayecto y su disposición es dificultosa su observación en toda su extensión o en forma completa. Visto de manera indirecta en época antigua y en forma parcial con los métodos actuales por la radiología, es un músculo un tanto olvidado y de escaso interés en el estudio para los radiólogos en general. No obstante esto, es una estructura que sufre de patologías congénitas y adquiridas, especialmente en relación con los traumatismos cerrados o penetrantes. Pocas veces afectado por tumores primarios, suele ser invadido por continuidad por tumores abdominales o torácicos y puede servir de puente para el pasaje de líquidos desde el abdomen a la cavidad pleural y del pasaje de órganos o de tejido graso hacia la cavidad torácica/mediastinal por las hernias que pueden afectarle.

La palabra **diafragma** significa separación, proviene del griego y es en ese idioma una palabra compuesta: *διά* (*diá*), que significa "a través de", y *φράγμα* (*phragma*) que se traduce como "separación" (*phrag-* 'separar' y el sufijo *ma*, que expresa el resultado de la acción, por lo tanto pasa a ser 'barrera', 'separación'). El lexema *diá* aparece en otras muchas palabras médicas, tales como diartrosis, diastema, diástole, diastrofia y diáfisis, entre otras. El lexema *fragma*, en cambio, está menos difundido, pero se lo utiliza en algunas palabras como epifragma (usada en botánica) y en neolo-

gismos como fragma, fragmoplasto y metafragma <sup>(4)</sup>.

Desde el punto de vista mitológico, el término **diafragma** estuvo entrelazado con los dioses y fue citado en numerosas pasajes por Homero en "La Iliada" y en relación con el arco iris. Este fenómeno natural que aparece cuando hay lluvia y sol al mismo tiempo tiene un lugar en la leyenda debido a su belleza y a su dificultad para explicarlo. En la mitología griega, el arco iris era la trayectoria que realizaba **Diafragma**, mensajera de los dioses, entre el cielo y la tierra. En el panteón griego, esta deidad es tan antigua como pequeña su importancia, aunque no carecía de poder. Veamos: **Diafragma** era hija de un dios del Mar, Thaumás, y de la ninfa Electra y hermana de las Harpías. Conocida también como Iris, era la diosa del arco iris y estaba al servicio de los reyes del Olimpo, Hera y Zeus, y tenía como misión transmitir sus órdenes al resto de los dioses y también a los mortales. Se la representa con alas, al igual que a Hermes, y según los relatos, sus mensajes generalmente eran malas noticias, raramente de paz o de buena fortuna. Otra tarea de **Diafragma** era recoger -enviada por Zeus- agua sagrada de la



Fig. 1. Representación esquemática del diafragma.